

MINISTERO DELL'ISTRUZIONE, DELL'UNIVERSITÀ E DELLA RICERCA
ISTITUTO COMPRENSIVO DI SCUOLA DELL'INFANZIA, PRIMARIA E
SECONDARIA DI 1° GRADO
"G. B. PUERARI"

Via IV Novembre, 34 - 26048 SOSPIRO (CR)
Tel. 0372 623476 – telefax 0372 623372 – E. mail: cree025005@istruzione.it

SITOGRAFIA

A cura della
Commissione per l'accoglienza, l'alfabetizzazione, l'integrazione, la valorizzazione
culturale degli alunni stranieri

A.S. 2010/2011

Allievi e Culture

http://venus.unive.it/aliasve/index.php?name=EZCMS&page_id=196

(ALIAS=Approccio lingua italiana allievi stranieri)

L'allievo di origine araba, L'allievo di origine cinese, Il mondo cinese tra innovazione e tradizione; L'allievo di origine rom; L'allievo di origine albanese, L'istruzione in Albania, tra innovazione e cambiamento; L'allievo dell'Europa orientale; L'allievo di origine tamil; Lo spagnolo d'America; L'allievo di origine balcanica; L'allievo di origine argentina; Lingua e cultura dello studente di origine macedone

http://venus.unive.it/aliasve/index.php?name=EZCMS&page_id=27&menu=2

Sono disponibili vari saggi: A. Boussetta L'INSEGNAMENTO FONDAMENTALE IN MAROCCO: IL CICLO PRIMARIO; F. Della Puppa BENVENUTI NEI PAESI ARABI!, CULTURA ARABA A SCUOLA, GIUHA, LA CUCINA ARABA, LE FESTE NEI PAESI ARABI, SUGGERIMENTI OPERATIVI PER GLI INSEGNANTI CHE HANNO IN CLASSE ALLIEVI DI ORIGINE ARABA.

<http://www.arab.it/>

Portale sulla cultura araba

Arab.it è il sito che si interessa alla cultura e alle scienze sociali ed economiche del mondo arabo e di quello italiano. E' uno strumento per approfondire gli argomenti che orbitano intorno a questi due mondi

<http://www.click.vi.it/sistemiculture/Bartuli.html>

L'APPROCCIO CON LA CULTURA ARABA E NORDAFRICANA

<http://www.click.vi.it/sistemiculture/Piessou.html>

L'APPROCCIO CON LE CULTURE DELL'AFRICA CENTRALE

<http://www.click.vi.it/sistemiculture/Storia%20e%20cultura%20rumena.html>

STORIA E CULTURA DELLA ROMANIA IN BREVE

<http://www.click.vi.it/sistemiculture/Santoro.html>

Zingari e Gag : differenze culturali e pregiudizi sulle differenze culturali. Analisi di un caso in un una scuola elementare di Bologna

<http://www.cestim.org/06scuola.htm>

Cestim on line sito di documentazione sui fenomeni migratori

<http://www.comune.torino.it/cultura/intercultura/index2.html>

MATERIALI: Asia Centrale, Afghanistan e Iran. Percorso bibliografico Compagni di scuola L'integrazione sui banchi di scuola La scuola in Marocco Letterature del

mondo - Del sole e della luna: autori e testi della letteratura araba contemporanea - A
sud del Sahara: autori e testi della letteratura africana

<http://web.tiscali.it/babyart/fiabe/fiabe.htm>

FIABE ETNICHE

In un'epoca di globalità ... leggi le fiabe di altri Paesi!

<http://www.arab.it/favole/millealaddin.htm>

Favole arabe

<http://www.igiochidielio.it/Giochimondo.htm>

Giochi da tutto il mondo (comprende giochi per bambini speciali)

<http://www.cestim.it/testi>

analisi di alcuni manuali scolastici di storia adottati in Libano, Marocco, Egitto

MEDIAZIONE CULTURALE

<http://www.didaweb.net/mediatori>

questo spazio si rivolge a quanti sono impegnati sul terreno della ricerca/azione
multiculturale in primo luogo ai Mediatori Culturali

<http://www.educational.rai.it/corsiformazione/intercultura/progetti/sintesi/07sintesi.htm>

elenco progetti nelle scuole che vedono la mediazione come parola chiave

<http://www.pavonerisorse.to.it>

identikit del mediatore culturale

SITI INTERAMENTE DEDICATI ALLE TEMATICHE

<http://www.centrocome.it/>

Il Centro COME di Milano (Caritas Ambrosiana) opera dal 1994 per promuovere:

- l'inserimento educativo e scolastico degli alunni che vengono da lontano;
- lo scambio e la valorizzazione delle biografie personali, dei riferimenti culturali e delle lingue d'origine;
- intervento di sostegno e di consulenza a distanza nei confronti degli insegnanti

Lista di siti – Normativa – Materiali – Progetti

<http://venus.unive.it/aliasve/index.php>

Progetto ALIAS: Il progetto, ideato nel 1998-99, nasce dalla collaborazione tra
l'Università Ca' Foscari e il Ministero della Pubblica Istruzione. Sul sito si trovano

numerosi materiali didattici per la comunicazione interculturale e l'insegnamento della lingua italiana: Saggi - Moduli - Materiali per la didattica - Materiale Multimediale – schede di lavoro

Proposta di corsi di formazione in presenza e on line

<http://www.bdp.it/intercultura/>

La realizzazione e lo sviluppo di questo portale ha come premessa e quadro di riferimento il Progetto "SCUOLE MULTICULTURALI E MULTILINGUE", promosso nel 2000 dal Ministero della Pubblica Istruzione (oggi MIUR) e tuttora in corso di realizzazione. Glossario di educazione interculturale – Norme – Bibliografia - Sitografia

<http://www.vivoscuola.it/intercultu/index.asp>

Portale della scuola in Trentino. Settori: Accoglienza, Italiano L2, Mediatori
Link e software per la scuola primaria

<http://www.edscuola.it/stranieri.html>

Dal sito Educazione e scuola. Materiali: Educazione interculturale, Italiano Lingua seconda, straniera o etnica, Didattica e Glottodidattica, Interviste ed Articoli, Normativa - **Sono presenti saggi**

<http://www.pavonerisorse.it/intercultura/default.htm>

Un altro ricco e interessante sito scolastico.

Glossario di educazione interculturale – linee guida sull'educazione alla pace ed educazione interculturale

<http://www.interground.it/>

INTERGROUND si basa su esperienze concrete e materiali didattici realizzati dalla scuole elementari e medie della Puglia attraverso un progetto di ricerca-azione pluriennale svolto in collaborazione con il Ministero della Pubblica Istruzione e l'Unione Europea. Tali esperienze e materiali, opportunamente rielaborati, formano oggetto di 39 unità didattiche, ricche di interazioni, spunti, approfondimenti, esercizi, giochi e linee guida, intorno a sette curricoli: Lingua, Religioni, Storia, Musica, Scienze, Matematica, Media.

Link per materiali da acquistare

<http://www.lanuovaitalia.it/>

INSIEME in classe - Insegnare in classi multiculturali. Un nuovo sito di Nuova Italia, realizzato con la consulenza di Graziella Favaro, nato per accompagnare e facilitare l'insegnante che opera in classi multiculturali. Offre: - strumenti per conoscere le istituzioni che operano nel territorio italiano; - materiali per il lavoro in classe; -

risposte a domande sulle metodologie da adottare; - espansioni on-line di testi scolastici appositamente studiati per facilitare gli allievi stranieri. Viene presentato il CD “Profilo della lingua italiana “ per preparare le lezioni

www.itals.it

Sito dedicato alla formazione degli insegnanti di italiano. Si occupa: di linguistica, di glottodidattica, di ricerca sulla didattica dell’italiano a parlanti di altre lingue; di formazione dei docenti.

<http://www.socrates-me-too.org/index.htm>

Progetto “Me Too – La multimedialità per il plurilinguismo e l’interculturalità nelle scuole”; piccola bibliografia e sitografia

<http://www.cestim.it/>

Sito di documentazione sui fenomeni migratori

Materiali didattici per laboratori interculturali

<http://www.scuolaacolori.it>

materiali per l’interculturalità

<http://www.senzaconfini.enaip.fvg.it/>

Senza Confini” è il punto d’incontro che ENAIP Friuli Venezia Giulia dedica alla formazione a distanza degli operatori locali che intervengono quotidianamente a favore degli stranieri. Tre aree: risorse, (pedagogia interculturale e processi migratori, insegnamento dell’italiano L2, normativa); buone prassi, progetti.

<http://www.zanichelli.it/benvenuti/index.html>

“Benvenuti nella scuola italiana” è un sito che aiuta gli studenti immigrati ad inserirsi nella scuola e nella società italiana. Contiene pagine in formato PDF: diritti e doveri degli immigrati, espressioni amichevoli per l’accoglienza; Schede di geografia, di storia e di civiltà per lo studio.

Insegnamento dell'Italiano come L2 – Teoria

<http://www.itals.it>

sito dedicato all’insegnamento dell’italiano come L2 – ricco di link relativi a materiali didattici

<http://www.cestim.it/>

L'INSEGNAMENTO DELL'ITALIANO A RAGAZZI STRANIERI relazioni della Prof. Chiara Benetti per il Corso di formazione per volontari CESTIM - novembre 2002

<http://www.educational.rai.it/>

L'italiano per dire e per studiare: alunni stranieri e insegnanti alle prese con la L2
situazioni di apprendimento di una L2. Metodologie, strumenti e abilità linguistiche.
A cura di Serena Ambroso Dipartimento Linguistica - Università Roma 3

<http://venus.unive.it/italslab/nozion/nozindic.htm>

Nozionario di glottodidattica

<http://associazione-ilsa/index.htm>

L'ILSA è un'associazione culturale nata nel 1990 che riunisce insegnanti di
italiano L2 attivi in scuole e università pubbliche e private.

Gli obiettivi dell'associazione sono:

- stabilire un collegamento costante e diretto fra quanti in Italia e
all'estero si dedicano alla didattica dell'italiano L2;
- diffondere esperienze, ricerche e materiali didattici;
- definire ruolo e competenze professionali del docente nelle diverse
realità culturali e pedagogiche;
- fornire agli insegnanti strumenti di intervento e occasioni di confronto.

<http://www.centrocome.it/MaterialiEStrumenti.htm>

Materiali e Strumenti del centro Come: **Lingua 1 e 2 per insegnanti**

- Imparare a leggere e scrivere in italiano L2. Percorso "standard" di
insegnamento/apprendimento del meccanismo della letto-scrittura dell'italiano
come L2
- Proposta di programmazione di italiano L2 per bambini stranieri
- Bibliografie

Canzoni, favole, filastrocche, indovinelli, giochi per bambini

<http://www.pimpa.it>

<http://www.bambini.it/>

<http://www.lagirandola.it>

<http://www.melevisione.rai.it/>

<http://www.filastrocche.it/>

<http://www.ilpaeseibambinichesorridono.it/>

CORSI DI ITALIANO ON LINE

<http://www.italica.rai.it/principali/lingua/index.htm>

Corso di base della lingua italiana Università di Notre Dame

<http://www.educational.rai.it/ioparloitaliano/corso.htm>

Corso prodotto da Rai Educational. Quaranta lezioni della durata di un'ora, suddivise in quattro moduli e pensate per i corsi d'italiano organizzati dai Centri Territoriali Permanenti.

<http://utenti.lycos.it/italianonline/index.htm>

Corso di italiano on line

<http://www.scudit.net/>

Scuola d'Italiano, Roma: alla sezione "Materiali didattici", si possono trovare numerosi materiali di italiano per stranieri

<http://www.chass.utoronto.ca/~ngargano/>

I materiali per il laboratorio di italiano L2 all'Università di Toronto. Contiene, suddivisi per lezione, esercizi di pronuncia e su vari aspetti grammaticali: articoli, verbi, pronomi. (scuola secondaria)

<http://www.rete.co.it/index.htm>

RETE! è il titolo di un nuovo corso di lingua italiana per stranieri della casa editrice Guerra. È necessario registrarsi per scaricare il materiale presente nel portale

<http://www.bbc.co.uk/languages/italian/index.shtml>

BBC EDUCATION - LANGUAGES Materiale della BBC con molte sezioni, una con esercizi per italiano commerciale. La maggior parte degli esercizi sono per principianti, la lingua d'istruzione è l'inglese.

<http://www.cyberitalian.com/>

Cyberitalian - Lezioni a livello elementare, con esercizi di ascolto (e il personaggio di Pinocchio che fa da guida). Solo una parte delle lezioni è consultabile gratuitamente.

<http://www.italicon.it/>

ICON - Promuove la diffusione della lingua italiana e offre agli utenti una laurea in lingua e cultura italiana per stranieri ufficialmente riconosciuta, corsi di lingua italiana, biblioteca, museo, enciclopedia digitale, comunità, servizi didattici interattivi.

<http://www.locuta.com/classroom.html>

è un progetto del Centro Studi Italiani™, ricco di informazioni utili su aspetti difficili della lingua italiana per insegnanti, studenti, traduttori.

TESTI SEMPLIFICATI ON LINE

http://www.iprase.tn.it/attività/sperimentazione/imparo_giocando/stranieri/testi.asp

<http://www.iprase.tn.it/old/italiano/introduzione.htm>

Italiano come lingua seconda. Testi di facile lettura per lo studio delle materie scolastiche. Indice delle unità:

Dall'agricoltura di sussistenza all'agricoltura di piantagione. La vita in campagna e in città dopo l'Anno mille. La rivoluzione industriale. Il sistema solare. Il colonialismo. Dalla carta politica al potere politico.

<http://www.centrocome.it/>

<http://www.dueparole.it/>

Dueparole Mensile di facile lettura (Direttore scientifico Tullio De Mauro). I suoi articoli sono scritti in una lingua molto chiara, semplice e precisa. Si rivolge alle persone che hanno bisogno di testi informativi molto leggibili e comprensibili. Stranieri che hanno poca familiarità con la lingua italiana, soprattutto scritta. Possono essere ragazzi italiani della scuola dell'obbligo che hanno difficoltà di comprensione dei testi. A scrivere i testi di *dueparole* è un gruppo di linguisti, giornalisti, insegnanti e laureati in Lettere dell'Università di Roma "La Sapienza".

<http://win.istruzioneveneto.it/usr1/pubblicazioni/cd/pg2.htm>

TESTI AD ALTA COMPRENSIBILITÀ PER ALUNNI STRANIERI a cura dell'Osservatorio dell'USR Veneto sui nuovi modelli organizzativi della didattica in scuole primarie e secondarie di primo grado ad alto tasso d'immigrazione

Sulla tematica della semplificazione dei testi vedi anche:

<http://www.progettolingue.net/seminItalianoL2/Bertocchi.ppt>

http://associazioni.comune.firenze.it/ilsa/dcp_aprmag02/art_eja.htm

Elisabetta Jafrancesco, *L'abilità di lettura: leggibilità di un testo e proposte di facilitazione*

http://www.zanichelli.it/benvenuti/paci/index_paci.html

Parole per capire / Cose da sapere: geografia Schede di geografia dedicate ai ragazzi e alle ragazze che imparano l'italiano come seconda lingua. Europa; continenti extraeuropei.

http://www.zanichelli.it/benvenuti/paolucci/index_paolucci.html

Parole per capire / Cose da sapere: storia

Schede di storia dedicate ai ragazzi e alle ragazze che imparano l'italiano come seconda lingua. il Medioevo; L'età moderna; Dal XIX secolo ai giorni nostri.

Accoglienza e inserimento degli alunni stranieri

<http://www.centrocome.it/MaterialiEStrumenti.htm>

Materiali e Strumenti - **Accoglienza e inserimento**

- pronto soccorso linguistico" composto da 40 parole / frasi tradotte in 14 lingue per la comunicazione con gli alunni stranieri neoarrivati; Protocollo di accoglienza per l'inserimento degli alunni stranieri; Schede scuola famiglia; Libretti informativi sulla scuola media ed elementare; Raccolte bibliografiche.

<http://csa.scuole.bo.it/intercultura/> aggiornato al 2006

Accoglienza Cosa deve fare la scuola per accogliere bene; Come formulare un protocollo d'accoglienza: esempi

Chi è il mediatore e quale ruolo ha nella scuola

Materiali L2 Strumenti metodologici e pratici per la rilevazione delle abilità nella fase di prima accoglienza. Materiali plurilingui (comunicazioni scuola-famiglia – link su programmi – area linguistica e logico-matematica)

<http://web.tiscali.it/gtovr/indice/intercultura/doc/tinte/strutt.htm>

Strumenti del centro TANTE TINTE -Il centro si propone di attivare tutte le risorse disponibili in risposta al bisogno di formazione e di riflessione da parte degli operatori del mondo scolastico, al fine di facilitare l'inserimento scolastico degli alunni stranieri e più in generale di favorire un'educazione interculturale.

http://www.vivoscuola.it/intercultura/doc/La_classe_multiculturale.pdf

La classe multiculturale - I dispositivi e le pratiche quotidiane *A cura di A. Peloso del Centro Tante Tinte di Verona*

Si tratta di uno strumento operativo, utile nel fai-da-te quotidiano dell'insegnante, che presenta in forma schematica, spunti di lavoro su: accoglienza (genitori e alunni), progettazione didattica, insegnamento dell'italiano come L2, fare intercultura. Elenco bibliografica – protocollo essenziale bilingue

<http://www.educational.rai.it/corsiformazione/intercultura/progetti/sintesi/01sintesi.htm>

Alcuni dei **progetti** presenti nel cd rom Educazione interculturale, realizzato dal Ministero della pubblica istruzione e distribuito a tutte le scuole. Di ciascun progetto

è possibile scaricare in formato RTF (Rich Text Format, leggibile da qualsiasi programma di videoscrittura) un riassunto più dettagliato o "espansione".

<http://www.socrates-me-too.org/interc8.htm>

L'accoglienza dei nuovi arrivati di Maria Omodeo

<http://www.intercultura.brianzaest.it/Materiali/ACCOGLIENZA/Accoglienza.htm>

traccia per la rilevazione dei dati relativi al bambino straniero e alla sua famiglia
griglia di osservazione in ingresso

traccia per la rilevazione della biografia linguistica dell'alunno

navigando nel sito si possono trovare le prove d'ingresso per bambini stranieri primo e secondo ciclo, abilità logiche, grafiche manipolative – prove di matematica e tanto altro materiale

<http://www.click.vi.it/sistemiculture/DOCUMENTI>

è presente: SCHEDA DI VALUTAZIONE PER ALUNNI STRANIERI

Associazioni professionali

<http://www.lend.it>

Associazione culturale Lend: Lingua E Nuova Didattica

<http://associazioni.comune.firenze.it/ilsa/>

Associazione Ilsa: Insegnanti Italiano Lingua Seconda Associati

<http://www.anils.it/>

Associazione Nazionale Insegnanti Lingue Straniere

<http://www.societadilinguisticaitaliana.org/>

SLI: La Società di Linguistica Italiana fondata da Tullio De Mauro. GISCEL:
Gruppo di Intervento e Studio nel Campo dell'Educazione Linguistica.

MATERIALI DIDATTICI - MATERIALI MULTIMEDIALI PER L'INSEGNAMENTO DELL'ITALIANO COME L2

www.stroccofillo.it

Sito interattivo per bambini con filastrocche, esercizi didattici di varia difficoltà.

<http://www.uebersetzung.at/twister/index.htm>

La più ampia collezione di scioglilingua in 107 lingue!

<http://iprase.g-floriani.it/documentazione/ABC-2.asp>

ABC LESSICO DI DASE DELLA LINGUA ITALIANA PER BAMBINI STRANIERI software didattico nato per lavorare con i bambini stranieri sul lessico di base della lingua italiana. La versione attualmente disponibile è il prototipo 1.0 versione leggera online in fase di sperimentazione la stessa versione può essere richiesta e sperimentata anche da CDRom in locale

<http://iprase.g-floriani.it/abc/abcmenu.html> (prototipo 1.0)

<http://www.bdp.it/intercultura/alfabetiere/html/index.html>

Un utilissimo alfabetiere interattivo adatto per l'alfabetizzazione in età prescolare e scolare

<http://www.pdictionary.com/italian>

Dizionario per immagini online. Si possono svolgere giochi di riconoscimento, lettura, completamento, anagrammi, scrittura... Non sono molte le voci che si possono interrogare, ma torna sempre utile per i livelli elementari. Anche in inglese, francese, tedesco e spagnolo.

<http://www.logos.it/>

Logos offre gratuitamente un servizio di traduzione automatica in più lingue, un dizionario per bambini (nel quale troviamo anche i dialetti regionali come il veneziano, il sardo o il pugliese..) cruciverba multilingui e anagrammi.

http://www.logos.it/lang/transl_en.html

Portale per la traduzione multilingue: "Wordtheque è il luogo ideale dove sono raccolte le parole.

Singularmente prese sanno essere evocative, unite le une alle altre formano contesti, trasferiscono messaggi, suscitano emozioni. Ad oggi, ne abbiamo raccolte più di mezzo miliardo in oltre 100 lingue".

<http://xoomer.virgilio.it/scuolaacolori/>

SCUOLA A COLORI sito della "Rete scolastica per l'inserimento degli alunni stranieri" di Montebelluna

- Cosa sono le Unità Didattiche semplificate? Come si costruiscono? Sono proprio utili?
- Scala globale delle competenze linguistiche dal portfolio europeo delle lingue - Comunità Europea
Griglia per l'autovalutazione Livello A1: grammatica - situazioni comunicative - funzioni

- Livello A2: grammatica - situazioni comunicative - funzioni
- Sillabo Prima elementare, Sillabo Terza elementare, Sillabo Quarta elementare
- Programmazione degli obiettivi e dei contenuti per prima, seconda e terza media divisa in due livelli. STORIA ed EDUCAZIONE CIVICA
GEOGRAFIA

<http://csa.scuole.bo.it/intercultural/>

Software Programmi area linguistica e di area logico – matematica eseguibili o scaricabili su disco fisso

<http://www.rotaryclubcastellanza.org/rotary/mappa.htm>

"Benvenuti in Italia" CD-Rom multimediale per favorire l'integrazione dei cittadini stranieri. Il Progetto Benvenuti in Italia è diviso in quattro aree principali. Le quattro sezioni principali sono: Comunicare in Italiano - Educazione alla legalità - Lavoro - Comune (in otto lingue)

<http://www.pavonerisorse.to.it/intercultural/2001/imparolando.htm>

IMPAROLANDO Imparare l'italiano giocando Supporto all'insegnamento della lingua italiana per bambini stranieri nella fascia della scuola elementare

Case editrici

<http://www.bonacci.it/>

Bonacci, editore specializzato per l'italiano

<http://www.elionline.com/it/catalog/ita.htm>

Casa editrice ELI (European Language Institute)- Sezione Italiano per stranieri

<http://www.guerra-edizioni.com>

L'attività principale di Guerra Edizioni, da circa trent'anni, è la pubblicazione di volumi, tra i più diffusi nel mondo, per l'insegnamento della lingua italiana agli stranieri, basati su vari metodi glottodidattici, abbinati spesso a supporti magnetici e cd-rom interattivi.

www.almaedizioni.it

Alma edizioni: una delle case editrici emergenti di Italiano Seconda Lingua e Lingua Straniera

<http://www.vannineditrice.it/home.asp>

L'Editrice Vannini è oggi un punto di riferimento nella produzione di testi e supporti di informazione scolastici, universitari, tecnici, specialistici di intercultura, psicologia, apprendimento e tematiche legate alla disabilità.

<http://www.sinnoseditrice.com/>

Collane di testi bilingui rivolti ai ragazzi e ai bambini, per unire storie e culture, per educare al rispetto delle diversità, per promuovere un interesse alla multiculturalità.

<http://www.emi.it/>

EMI (Editrice Missionaria Italiana). Tra le finalità editoriali: – attivare un processo interculturale, interreligioso ed ecumenico; – incentivare la solidarietà e la convivialità tra i popoli; – educare alla pace, alla non violenza, alla giustizia e alla salvaguardia dell'ambiente; – promuovere *nuovi stili di vita* e una più responsabile *cittadinanza attiva*.

<http://www.egalibri.it>

Edizioni Gruppo Abele per testi e giochi interculturali

<http://www.fatatrac.com>

Sezione interculturalità e convivenza.

www.lameridiana.it

Edizioni La Meridiana per educare alla pace.